Código Exp.: 2025CHOZ0031

Asunto: GOROSTIZA AUZORAKO IGOGAILUEN PROIEKTUA IDAZTEKO ETA AZTERKETA GEOTEKNIKOA EGOTEKO ZERBITZUAK KONTRATAZEA / CONTRATACIÓN DE LOS SERVICIOS PARA LA REDACCIÓN DE PROYECTO PARA ASCENSORES AL BARRIO GOROSTIZA Y REALIZACIÓN DE ESTUDIO GEOTÉCNICO

KLAUSULA TEKNIKOEN AGIRIA, "ARRASATEKO GOROSTIZA AUZORAKO MUGIKORTASUN BERTIKALEKO SISTEMA PUBLIKO BAT GAUZATZEKO PROIEKTUA" IDAZTEKO ZERBITZU-KONTRATUA ARAUTUKO DUENA.

1. KONTRATUAREN XEDEA.-

Kontratuaren xedea honakoa da: Arrasateko GOROSTIZA AUZORAKO MUGIKORTASUN BERTIKALEKO SISTEMA PUBLIKO BAT GAUZATZEKO PROIEKTUA idaztea.

Emaitza gisa lortzen den proiektuak, herriko goiko aldeko auzo horretarako irisgarritasuna bermatzeko helburuz, igogailu-sistema bat eraikitzeko beharrezkoak diren proiektu partzial guztiak jasoko ditu, instalazio guztiekin.

Era berean, kontratuaren xede izango da aipatutako egikaritze-proiektua lortzeko beharrezkoak diren hainbat lan eta azterlan egitea. Nabarmentzekoak dira, lan horien artean, esku hartzen den eremuko plano topografiko egokiak lortzeko beharrezko lanak, bai eta igogailuen egituraren egokitasuna ziurtatzeko beharrezkoak diren azterketa geoteknikoak egitea ere.

Egikaritze-proiektuaren idazketa honako fase hauetan garatuko da:

- 1. Fasea: Aurretiazko azterketak eta kokapen posibleen analisia.

PLIEGO DE CLÁUSULAS TÉCNICAS QUE REGIRÁN EN EL CONTRATO PARA LA PRESTACIÓN DEL SERVICIO DE REDACCIÓN DEL "PROYECTO DE EJECUCIÓN DE UN SISTEMA PÚBLICO DE MOVILIDAD VERTICAL PARA EL BARRIO GOROSTIZA DE ARRASATE".

1. OBJETO DEL CONTRATO.-

Es objeto del contrato la prestación del servicio para la redacción del PROYECTO DE EJECUCIÓN DE UN SISTEMA PÚBLICO DE MOVILIDAD VERTICAL PARA EL BARRIO GOROSTIZA de Arrasate.

El proyecto resultante incluirá todos los proyectos parciales necesarios para la obtención de un sistema de ascensores con todas las instalaciones necesarias para dotar de accesibilidad a ese barrio alto del municipio.

Así mismo, será objeto del contrato la realización de tantas labores y estudios sean necesarios para la obtención del mencionado proyecto de ejecución. A destacar, entre esos trabajos, los necesarios para obtener planos topográficos adecuados del ámbito en el que se intervenga, así como la realización de los estudios geotécnicos necesarios para asegurar la corrección estructural de los ascensores.

La redacción del Proyecto de Ejecución se desarrollará por fases, incluyendo las siguientes:

- Fase 1: Estudios previos y análisis de alternativas de ubicación.

- 2. Fasea: Aurreproiektua.

- 3. Fasea: Egikaritze-Proiektua.

2. AURREKARIAK; HELBURUAK.-

Udalak ahalegin ekonomiko handiak egin ditu azken urteotan udalerriko auzo periferikoen irisgarritasuna hobetuko duten hiri-igogailuak eraikitzeko. Herriaren egitura dela eta, hainbat auzo daude, oso jendetsuak, Deba ibaiaren eta Aramaio ibaien haranen hegaletan gora kokatzen direnak, eta erdigunearekiko horien lotura konplexua da, horietara iristen diren bide publikoek luzetarako malda handiak dituztelako.

Ildo horretatik, hainbat planetan jaso du udalak goiko auzoetarako irisgarritasuna hobetzeko beharra, hiri-igogailuetan oinarritutako irtenbideak garatzeko jarduketak jasoz.

Horrela, indarrean dagoen Udal Irisgarritasun Planak (udala oraintxe bertan ari da plan horren eguneratzea lantzen, Irisgarritasunerako Euskal Estrategia berriak emandako izendapenarekin: Arrasateko Irisgarritasun Unibertsalerako Plan Integrala) zein Udalbatzak berriki onartu duen Hiri Mugikortasun Jasangarrirako Planak ere jasotzen dute Gorostiza auzoaren irisgarritasuna hobetzeko hiri-igogailuak ezartzearen beharra.

Beraz, kontratu honen helburu nagusia Gorostiza auzorako irisgarritasuna bermatzeko

- Fase 2: Anteproyecto.

- Fase 3: Proyecto de Ejecución.

2. ANTECEDENTES Y OBJETIVOS.-

El Ayuntamiento ha venido realizando grandes esfuerzos económicos en los últimos años para la construcción de ascensores urbanos que mejoren la accesibilidad de los barrios periféricos del municipio. Dada su configuración urbana, existen diversos barrios, densamente poblados, encaramados en las laderas de los valles del río Deba y del Aramaio, cuya conexión accesible con el centro resulta compleja, debido a las pendientes longitudinales que presentan las vías públicas para su acceso.

En ese sentido, el ayuntamiento ha venido recogiendo la necesidad de desarrollar soluciones basadas en ascensores urbanos como mejora de la accesibilidad a los barrios altos en diversos Planes municipales.

Así, tanto el Plan de Accesibilidad municipal vigente (el ayuntamiento está ahora mismo elaborando la actualización de ese Plan, bajo la denominación, adaptada a la nueva Estrategia Vasca de Accesibilidad, de Plan Integral de Accesibilidad Universal de Arrasate) como el Plan de Movilidad Urbana Sostenible recientemente aprobado por el Pleno municipal, recogen la necesidad que tiene el barrio de Gorostiza de mejorar su accesibilidad mediante la implantación de ascensores urbanos.

Por tanto, el objetivo fundamental del presente contrato es el de obtener un proyecto de ejecución

Código Exp.: 2025CHOZ0031

Asunto: GOROSTIZA AUZORAKO IGOGAILUEN PROIEKTUA IDAZTEKO ETA AZTERKETA GEOTEKNIKOA EGOTEKO ZERBITZUAK KONTRATAZEA / CONTRATACIÓN DE LOS SERVICIOS PARA LA REDACCIÓN DE PROYECTO PARA ASCENSORES AL BARRIO GOROSTIZA Y REALIZACIÓN DE ESTUDIO GEOTÉCNICO

beharrari erantzungo dion igogailu-sistema eraikitzeko egikaritze-proiektu bat lortzea da; ondoren udalak, bestelako lan gehigarririk gabe, horien eraikuntza lizitatu ahal izateko beharrezkoak diren lanak argi eta garbi definituko dituena.

Hala, proiektuak bereziki zaindu beharko ditu bere alderdi sozialak, arauzko eskakizunetatik haratago, auzoaren irisgarritasunerako konponbide bat eskaini dezan, edozein pertsonaren beharretara erabat egokitutakoa, eta erabilera berdintasun eta segurtasun osoz erabiltzeko modua emango duena.

Horretarako, proiektuak atal espezifikoak izan beharko ditu bere memorian, irisgarritasunaren ikuspegitik eta genero-ikuspegitik hartutako erabakiak aztertu eta justifikatzen dituena. Atal horiek ez dira idatziko soilik arauzko betekizunen justifikazioarekin, baizik eta arrazoibide argiak jaso beharko ditu bere justifikazioetan.

Gainera, proiektuak kontuan hartu beharko du ingurumen-alderdia, bai diseinuan, bai eta hura gauzatzerakoan zein ondorengo erabileran. Diseinuak ekonomia zirkularrari laguntzeko irizpide argi eta errealak aurreikusi beharko ditu, energia-baliabide berriztagarriak kontuan hartu eta ezarri beharko ditu, lurzorua edo ura bezalako baliabideetan izan dezakeen eragina justifikatu beharko du, eta ingurumenari egin diezazkiokeen ekarpenak adierazi beharko ditu, hitzaren esanahirik zabalenean.

Lortzen den proiektuak, beraz, proposatzen

que responda a esa necesidad de dotar de accesibilidad al barrio de Gorostiza; y que sirva para definir sin ambages los trabajos necesarios para que el ayuntamiento, sin otras labores añadidas, pueda licitar su construcción en base al proyecto que se obtenga.

En este sentido, el proyecto deberá cuidar de manera minuciosa su vertiente social, más allá de las exigencias normativas, de forma que proporcione una solución de accesibilidad al barrio, que sea plenamente adaptada a las necesidades de cualquier persona y que permita que su uso se produzca en condiciones de plena igualdad y seguridad.

Para ello, el proyecto deberá contar en su memoria con apartados específicos en los que se analicen y justifiquen las soluciones adoptadas desde el punto de vista de la accesibilidad y desde la perspectiva de género. Dichos apartados trascenderán de la mera justificación de adecuación a la normativa vigente y deberán expresar razonamientos inequívocos en sus justificaciones.

Además, el proyecto deberá tener en cuenta el aspecto medioambiental, tanto en el diseño como en la repercusión ambiental de su ejecución y posterior uso. El diseño deberá prever criterios claros y reales de contribución a la economía circular, considerar e implantar posibles recursos energéticos renovables, justificar su afección a recursos tales como el suelo o el agua y formular sus posibles aportaciones al medio ambiente, en su más amplia concepción.

El proyecto resultante debe, por tanto, definir

Código Exp.: 2025CHOZ0031

Asunto: GOROSTIZA AUZORAKO IGOGAILUEN PROIEKTUA IDAZTEKO ETA AZTERKETA GEOTEKNIKOA EGOTEKO ZERBITZUAK KONTRATAZEA / CONTRATACIÓN DE LOS SERVICIOS PARA LA REDACCIÓN DE PROYECTO PARA ASCENSORES AL BARRIO GOROSTIZA Y REALIZACIÓN DE ESTUDIO GEOTÉCNICO

dituen jarduketa guztiak zehaztu beharko ditu, udalak, bestelako lanik egin behar izan gabe, proiektuan deskribatutako obren lizitazioa burutu ahal dezan. Obra horien emaitza izan beharko da igogailu-sistema erabat operatiboa, eta, beraz, proiektuak horiek lortzeko eska daitezkeen dokumentu guztiak jaso beharko ditu (instalazio guztien proiektu partzialak barne, makineria espezifikoenak, etab.).

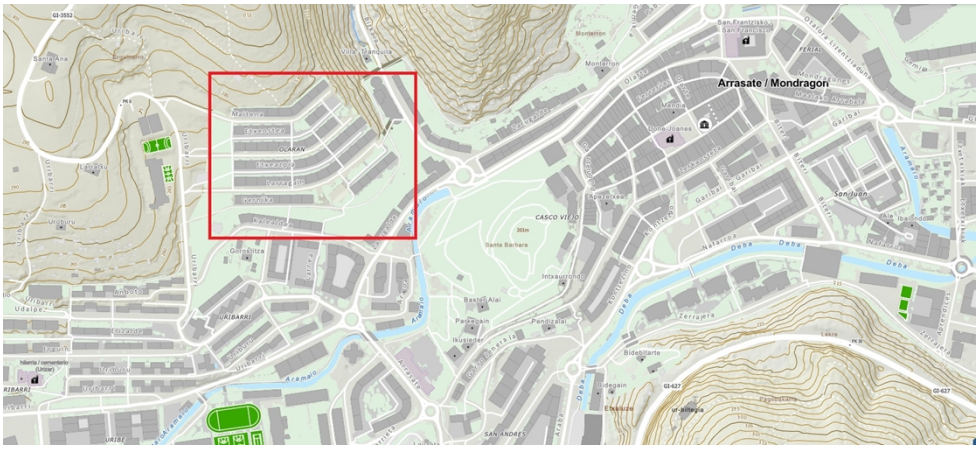
concretamente todas las intervenciones que proponga, de tal forma que el ayuntamiento pueda acometer, sin necesidad de trabajos complementarios, la licitación de las obras descritas en el proyecto. Resultado de esas obras será la disposición plenamente operativa del sistema de ascensores, con lo que el proyecto deberá recoger cuantos documentos sean exigibles para su consecución (incluyendo los proyectos parciales de todas las instalaciones, maquinaria específica, etc.).

3. *PROIEKTUAREN EREMUAREN DESKRIBAPENA.-*

Gorostiza auzoa Udalaitz mendiaren mendi-magal batean kokatzen da, hiriaren muga delarik ertz horretan. Joan den mendeko 80ko hamarkadaren hasieran eraikitako bizitegi-auzoa da, kooperatiba moduan sustatu zena. Hasiera batean, urbanizazioa kooperatibisten jabetzaren parte zen. Denborarekin, urbanizazioa Udalari laga zitzaion.

3. *DESCRIPCIÓN DEL ÁMBITO DEL PROYECTO.-*

El barrio de Gorostiza se ubica en una ladera de las estribaciones del monte Udalaitz, constituyendo el borde de la ciudad en ese extremo. Se trata de un complejo residencial construido a principios de la década de los 80 del pasado siglo, promocionada en forma de cooperativa. En sus inicios, la urbanización era parte de la propiedad compartida de las personas cooperativistas. Con el tiempo, la urbanización fue cedida al Ayuntamiento.



Código Exp.: 2025CHOZ0031

Asunto: GOROSTIZA AUZORAKO IGOGAILUEN PROIEKTUA IDAZTEKO ETA AZTERKETA GEOTEKNIKOA EGOTEKO ZERBITZUAK KONTRATAZEA / CONTRATACIÓN DE LOS SERVICIOS PARA LA REDACCIÓN DE PROYECTO PARA ASCENSORES AL BARRIO GOROSTIZA Y REALIZACIÓN DE ESTUDIO GEOTÉCNICO

Goiko mapan ikusten den bezala, auzoa mendi-magalaren maldarekiko perpendikularrak diren kaleen arabera egituratzen da, eta, horri esker, etxebizitzak behar bezala eguzkitzen dira eta kaleen ibilbideetan malda leunak daude. Hala ere, zeharkako malda oso altuak dituzte, eskailera-zati luzeen bidez bakarrik gaindi daitezkeenak.

Tal y como se aprecia en el mapa superior, el barrio se articula en base a calles perpendiculares a la ladera, que permiten un soleamiento adecuado de las viviendas y pendientes suaves en el deambular de las propias calles. Sin embargo, transversalmente presentan elevadas pendientes que sólo se salvan mediante largos tramos de escalera.

Auzoko etxebizitzen atarietara sartzeko erabiltzen diren kaleak honako hauek dira (Kalealdea 1etik 13ra bitarteko etxebizitza-blokea alde batera utzita, urbanizazio beraren parte izan arren, bere kokapenak ezaugarri desberdinak dituenez, ez da proiektu honen xede, eta, hortaz, horren eremutik kanpo geratzen da): Larragain, Etxeazpia, Olaran, Etxeoste eta Maitena. Proiektuak proposatzen duen konponbideak, gutxienez, bost kale horietako bakoitzaren maila baterako irisgarritasuna bermatu beharko du.

Las calles desde las que se accede a los portales de las viviendas del barrio son (dejando de lado el bloque residencial ubicado en Kalealdea 1 a 13 que, a pesar de formar parte de la misma urbanización, su localización tiene características distintas y no es objeto del presente proyecto y, por tanto, queda fuera del ámbito de éste): Larragain, Etxeazpia, Olaran, Etxeoste y Maitena. La solución de accesibilidad que proponga el proyecto debe proporcionar acceso a, al menos, una cota de cada una de esas cinco calles.

Ibilgailuen sarbidea urbanizazioaren mendebaldetik soilik egiten da eta bost kaleak "irteerarik gabekoak" dira. Urbanizazioa amaitzen da, ekialdeko muturrean, Meatzerreka ibaiaren haranerantz dagoen mendi-hegal gogorrean. Mendi-hegal horixe da udalerriaren erdigunetik geografikoki hurbilen dagoen puntua.

El acceso rodado se produce exclusivamente desde el oeste de la urbanización y las cinco calles presentan una configuración de "fondo de saco". La urbanización finaliza en su extremo oriental sobre la fuerte ladera existente hacia el valle del río Meatzerreka. Esta ladera resulta ser el punto de acceso geográficamente más cercano al centro del municipio.

Puntu horretan bertan, Bizkaia Etorbidetik sarbidea duen garaje-eraikin bat dagoela aprobetxatuz, igogailu publiko bat kokatzen da eraikinean, Bizkaia Etorbidea eta Larragain kalearen arteko kota gainditzen duena. Igogailutik kalera zubi moduko pasabide baten bidez iristen da. Beraz, komeni da igogailu berrien kokapena auzoaren ekialdean antolatzea,

Justo en ese punto, aprovechando la existencia de un edificio de garajes con acceso desde Bizkaia Etorbidea, se ubica un ascensor público dentro del mismo, que salva la cota entre Bizkaia Etorbidea y Larragain kalea, mediante una pasarela que conecta el ascensor con la calle. Por tanto, se ve conveniente resolver la ubicación de los nuevos ascensores en el lado este del barrio, para poder

Código Exp.: 2025CHOZ0031

Asunto: GOROSTIZA AUZORAKO IGOGAILUEN PROIEKTUA IDAZTEKO ETA AZTERKETA GEOTEKNIKOA EGOTEKO ZERBITZUAK KONTRATAZEA / CONTRATACIÓN DE LOS SERVICIOS PARA LA REDACCIÓN DE PROYECTO PARA ASCENSORES AL BARRIO GOROSTIZA Y REALIZACIÓN DE ESTUDIO GEOTÉCNICO

Gorostiza eta erdialdearen arteko ibilbide bertikalak kateatuak izan ahal izateko.

concatenar los recorridos verticales de la forma más efectiva entre Gorostiza y el centro.



Nolanahi ere, proiektuaren aldez aurreko azterketa-lanen barruan, bost kaleetako irisgarritasuna konpontzeko alternatibak aztertu beharko dira, ikuspegi funtzional, sozial,

En todo caso, dentro de los trabajos de estudios previos del proyecto, deberán estudiarse alternativas de solución de la accesibilidad de las cinco calles, para poder optar por la más adecuada

ingurumeneko eta ekonomikotik, horien artean egokiena aukeratu ahal izateko.

Igogailu publikoetarako kokaleku egokiak aurkitzeko baldintza erantsi bat da bizitegi-eraikinen sestrapean garajeak egotearena, gehienak, luzetara, blokeen artean ere hedatzen direnak. Ondorioz, kaleak zeharka lotzen dituzten eskailerek garaje erabilera daukate azpian.

Urbanistikoki, auzo osoa Hiri Lurzoru Kontsolidatuan kokatzen da. Hala ere, auzoaren ekialdeko mugak lurzoru mota horren muga markatzen du eta, beraz, Bizkaia Etorbideako garaje-eraikinerako mendi-magala Lurzoru Ez Urbanizagarri gisa sailkatuta dago. Baldintzatza hori kontuan hartu beharko da proiektuaren baitako erabakiak hartzeko orduan eta, hala badagokio, lortzen den proiektuaren memoriak jaso behar duen hirigintza-justifikazioan eragina izango du.

Jabetzari dagokionez, katastroak bost kaleen jabetza publikoa jasotzen ez badu ere (horiek lagata daude udalari), ekialdeko hegala partzela pribatuan dagoela adierazten du (9. Poligonoa – 212. Partzela). Hala eta guztiz ere, Bizkaia Etorbidea Olaran Kalearekin lotzen duen eskailera-bide bat dagoenez, erabilera publikoduna (ibilbidearen erdian Gernika Ibilbidearekin gurutzatzen da bide hori), Udalak mendi-hegal horren mantenua bere gain hartzen du.

desde los puntos de vista funcional, social, ambiental, paisajístico y económico.

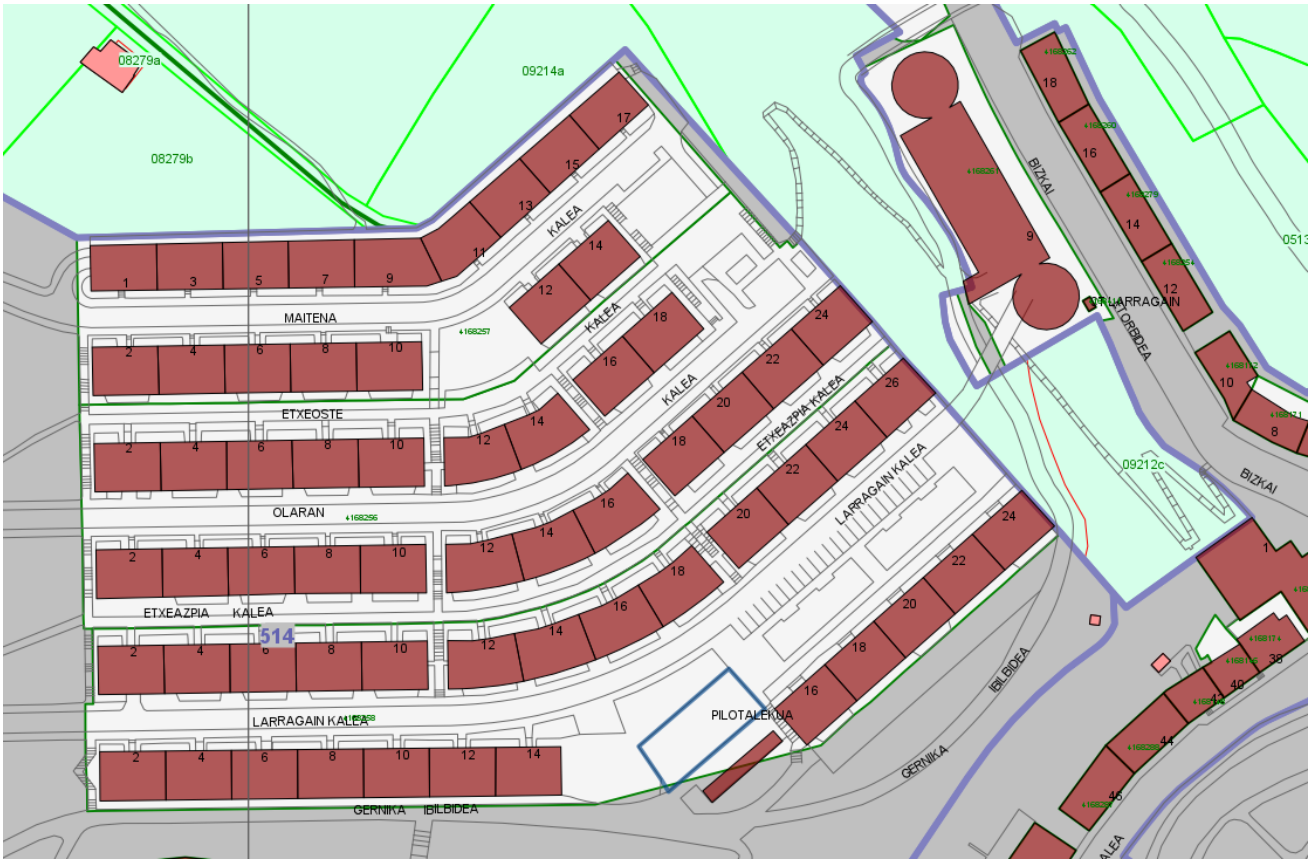
Un condicionante añadido para la localización de ubicaciones idóneas para los ascensores públicos es el de la existencia de garajes bajo rasante de los edificios residenciales, que son mayoritariamente pasantes entre los bloques longitudinales, con lo que las escaleras que conectan las diversas calles cuentan en su mayoría con ese uso debajo.

Urbanísticamente, todo el barrio se encuentra incluido en Suelo Urbano Consolidado. Sin embargo, el límite oriental del barrio marca a su vez el límite de dicha clase de suelo, con lo que la ladera hacia el edificio de garajes de Bizkaia Etorbidea está clasificada como Suelo No Urbanizable. Este condicionante deberá tenerse en cuenta a la hora de la toma de decisiones proyectuales, e influirá, en su caso, en la justificación urbanística que debe recoger la memoria del proyecto que se obtenga.

En cuanto a la estructura de la propiedad, si bien el catastro no recoge la propiedad pública (por cesión) de las cinco calles, sí que recoge que la ladera Este se encuentra en parcela privada (Polígono 9 - Parcela 212). A pesar de ello, y por la existencia de un camino de escaleras, de uso público, que conecta Bizkaia Etorbidea con Olaran Kalea (cruzándose con Gernika Ibilbidea a mitad de su recorrido), el mantenimiento de esa ladera viene siendo efectuada por el Ayuntamiento.

Código Exp.: 2025CHOZ0031

Asunto: GOROSTIZA AUZORAKO IGOGAILUEN PROIEKTUA IDAZTEKO ETA AZTERKETA GEOTEKNIKOA EGOTEKO ZERBITZUAK KONTRATAZEA / CONTRATACIÓN DE LOS SERVICIOS PARA LA REDACCIÓN DE PROYECTO PARA ASCENSORES AL BARRIO GOROSTIZA Y REALIZACIÓN DE ESTUDIO GEOTÉCNICO



Etorkizuneko igogailuen kokapenak partzela pribatu horretako lurzoruak beharko balitu (edo beste edozein jabari pribatuko lurzoru), proiektuak behar den dokumentazio guztia jaso beharko du udalak desjabetzeko prozedura/k abiatu ahal izan dezan/ditzan.

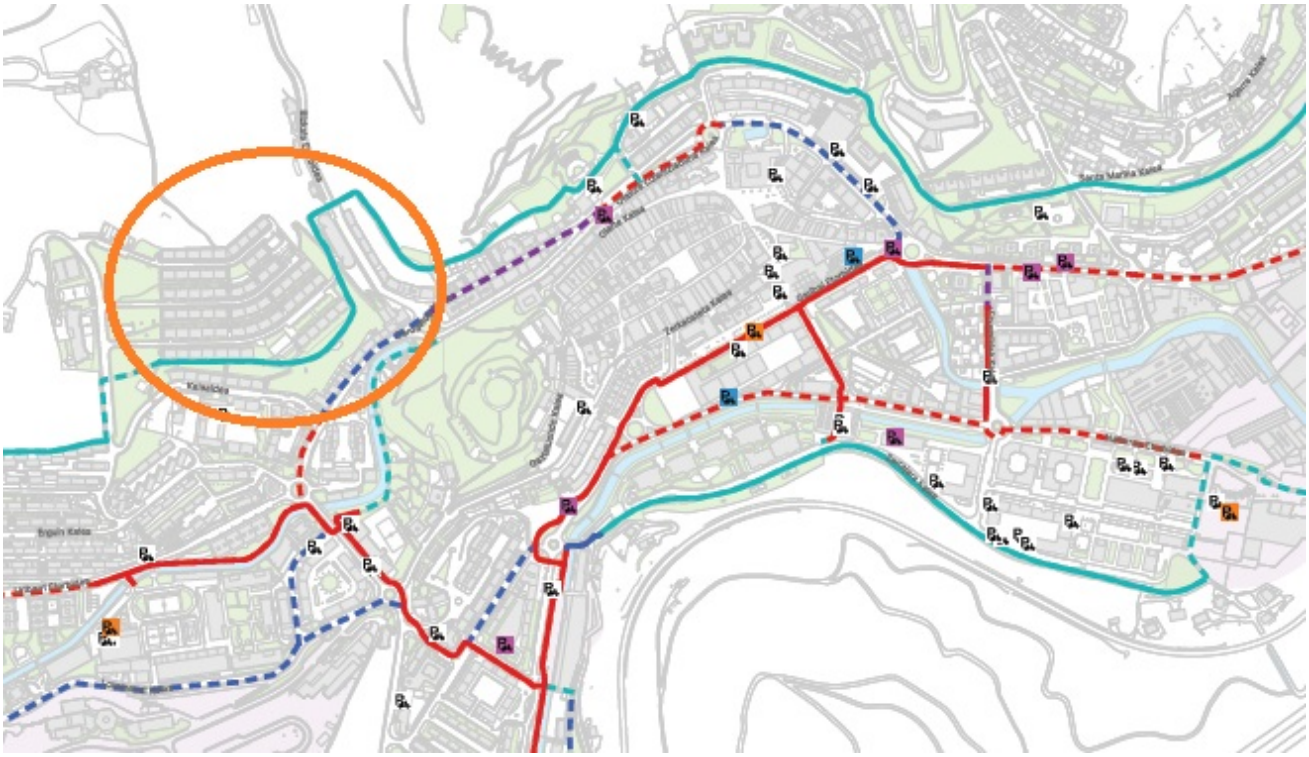
De resultar que la ubicación de los futuros ascensores necesite suelos de dicha parcela privada (o cualquiera otra), el proyecto deberá contar con toda la documentación necesaria para que el ayuntamiento emprenda el/los pertinente/s procedimiento/s expropiatorio/s.

Proiektuko eremuaren deskribapenarekin amaitzeko, aipatu Gernika Pasealekuaren izaera. Arrasateko hiri-bilbe osoa inguratzen du iparraldetik eta onartu berri den HMJPak pasealeku hori oinezkoekin partekatutako bizikleta-ardatz gisa jasotzen du.

Para terminar con la descripción del entorno del proyecto, cabe mencionar que Gernika Pasealekua es un eje ciclable y peatonal, que bordea toda la estructura urbana de Arrasate por su lado Norte. El recién aprobado PMUS recoge dicho paseo como eje ciclable compartido con peatones.

Código Exp.: 2025CHOZ0031

Asunto: GOROSTIZA AUZORAKO IGOGAILUEN PROIEKTUA IDAZTEKO ETA AZTERKETA GEOTEKNIKOA EGOTEKO ZERBITZUAK KONTRATAZEA / CONTRATACIÓN DE LOS SERVICIOS PARA LA REDACCIÓN DE PROYECTO PARA ASCENSORES AL BARRIO GOROSTIZA Y REALIZACIÓN DE ESTUDIO GEOTÉCNICO



Ardatz horrek malda kontrolatuak dituen ibilbidea eskaintzen du luzetarako noranzkoan, eta lehendik dauden hiri-igogailuen bidez zentrora iristeko aukera ematen du, baina ez du Gorostiza auzoaren irisgarritasuna konpontzen, hura hegoaldetik inguratzen baitu.

Este eje proporciona un recorrido con pendientes controladas en sentido longitudinal y permite su acceso al centro a través de los ascensores urbanos que ya existen, pero no soluciona la accesibilidad del barrio de Gorostiza, visto que lo bordea desde su flanco Sur.

4. *PROIEKTUAK ASETU BEHARREKOAK.-*

Prestazioak Baldintza Teknikoen Agirian, gainerako kontratu-dokumentazioan eta, bereziki, atal honetan definitzen diren jarduketa-multzoa ase beharko ditu.

4. NECESIDADES A SATISFACER POR EL PROYECTO.-

La prestación consistirá en la realización de un conjunto de actuaciones que se definen en el Pliego de Prescripciones Técnicas, en el resto de documentación contractual y en particular en el presente apartado.

Código Exp.: 2025CHOZ0031

Asunto: GOROSTIZA AUZORAKO IGOGAILUEN PROIEKTUA IDAZTEKO ETA AZTERKETA GEOTEKNIKOA EGOTEKO ZERBITZUAK KONTRATAZEA / CONTRATACIÓN DE LOS SERVICIOS PARA LA REDACCIÓN DE PROYECTO PARA ASCENSORES AL BARRIO GOROSTIZA Y REALIZACIÓN DE ESTUDIO GEOTÉCNICO

Helburuak:

Proiektu teknikoaren helburua eremu espazial baten irisgarritasuna hobetzea da, mugikortasun bertikaleko sistema bat ezarriz (igogailua).

Igogailu-sistema ikuspegi funtzional, sozial, ingurumeneko, paisajistiko eta ekonomikotik egokiena den lekuan kokatuko da.

Lizitazioaren dokumentazioarekin batera, kontratuaren xede den eremuko bi plano (DWG formatuan) eskainiko dira.

Igogailu-sistema gauzatzeko proiektua idaztea izango da egin beharreko lana, honako irizpide hauen arabera:

- Igogailu-sistemak irisgarritasun unibertsalari buruzko araudia bete beharko du. Lortzen den proiektuak atal espezifiko bat izan beharko du bere memorian, alderdi horren justifikazioari buruzkoa, arauen betetzea justifikatzeaz gain, mugitzeko zailtasunak, sentsorialak eta/edo kognitiboak dituzten pertsonek instalazioaren erabileraren bermea nola lortzen duten adierazten duena.

- Inguruko bizilagunei ahalik eta eragin txikiena sortu beharko die.

- Igogailuen dimentsioek, gutxienez, errodadura-posizioan dagoen bizikleta bat edo haur-gurdi bikoitz bat sartzeko adinakoak (ez aldi berean) izan beharko dute.

- Energia-kontsumo txikiko teknologien arabera

Objetivos:

El proyecto técnico tiene por objeto la mejora de la accesibilidad de una zona espacial mediante la implantación de un sistema de movilidad vertical (ascensor).

El sistema se ubicará en el lugar, o lugares, más favorable desde un punto de vista funcional, social, ambiental, paisajístico y económico.

Junto a la documentación de la licitación se proporcionan dos planos (en formato DWG) del ámbito espacial objeto del contrato.

El trabajo consistirá en la redacción del proyecto de ejecución del sistema de ascensores, en base a los siguientes criterios:

- El sistema de ascensor deberá cumplir la normativa de accesibilidad universal. El proyecto resultante deberá contar con un apartado específico en su memoria referido a la justificación de este aspecto que no sólo justifique el cumplimiento normativo, sino que refleje el modo en el que aborda la usabilidad de la instalación por parte de personas con dificultades motoras, sensoriales y cognitivas.

- Deberá generar el mínimo de afecciones a los vecinos colindantes.

- Deberán tener dimensión suficiente para albergar de forma no simultánea, al menos, una bicicleta en posición de rodadura o un carro de bebé doble.

- Se diseñará en base a tecnologías de bajo

diseinatuko da, eta, ahal den neurrian, energia berriztagarria sortzeko neurriak jaso beharko ditu.

- Paisaian integratuta geratuko da, eta bereziki zainduko du bere alderdi estetikoa.

- Instalazioak sortutako zarata ahalik eta gehien murriztuko da.

- Instalazioaren diseinuan genero-ikuspegia bereziki zainduko da. Lortzen den proiektuak atal espezifiko bat izan beharko du bere memorian, alderdi horren justifikazioari buruzkoa.

- Udalaren zentralarekin konektatutako bideo-zaintzako instalazio bat jaso beharko du.

- Igogailu-sistema berriak eskatzen dituen inguruko urbanizazioaren aldaketak jaso beharko ditu proiektuak.

- Proiektuak honako hauek ere jaso beharko ditu: lurzorua egokitzea, egitura eraikitzea, beharrezkoak diren elementu mekanikoak jartzea, ingurunea urbanizatzeko lanak egitea eta inguruko oinezkoentzako ibilbideekin sistemaren lotura egitea.

- Proiektuan sartzen diren instalazio guztiak igogailuen bizitza baliagarrian erabiltzeko eta mantentzeko duten erraztasuna kontuan hartuta aukeratu beharko dira.

Diseinurako bestelako irizpideak:

- Energia-irizpideak:

consumo de energía, y deberá, en lo posible, incorporar medidas de generación de energía renovable.

- Quedará integrado en el paisaje, cuidando especialmente su aspecto estético.

- Se minimizará lo máximo posible el ruido generado por la instalación.

- Se cuidará especialmente la perspectiva de género en el diseño de la instalación. El proyecto resultante deberá contar con un apartado específico en su memoria referido a la justificación de este aspecto.

- Deberá contemplar una instalación de video vigilancia conectada con la central municipal.

- El proyecto deberá contemplar las modificaciones de la urbanización del ámbito que exija el nuevo sistema de ascensores.

- El proyecto deberá contemplar el acondicionamiento de terreno, el levantamiento de la estructura, la colocación de los elementos mecánicos precisos, así como las labores de urbanización del entorno y el entronque del sistema con los itinerarios peatonales colindantes.

- Todas las instalaciones que incorpore el proyecto deben incluirse atendiendo a su facilidad de uso y mantenimiento durante la vida útil de los ascensores.

Otros criterios de diseño:

- Criterios energéticos:

Energia-kontsumoaren beharrak minimizatzeko irtenbideak proposatuz diseinatuko da proiektua, eta energia berriztagarri bidez sortzeko sistemak jaso beharko ditu. Horretarako, teknikoki posible diren aukera onenak aztertu beharko dira.

El sistema de ascensores se diseñará incorporando soluciones que permitan minimizar las necesidades de consumo energético y deberá disponer de sistemas de generación de energía renovable, para lo cual se estudiarán las mejores alternativas técnicamente posibles.

Esplorazio hori behar bezala justifikatuko da proiektuan bertan. Azken helburua eraikinaren autosufizientzia energetikoaren ahalik eta proportziorik handiena lortzea da.

Esta exploración se justificará debidamente en el propio proyecto. El objetivo final es el de perseguir la mayor proporción posible de autosuficiencia energética de la instalación.

- Instalazioak:

- Instalaciones:

Igogailuak jartzeko instalazioek indarrean dauden arau-eskakizun guztiak bete beharko dituzte, baita aurreko puntuan ezarritako irizpide energetikoak ere.

Las instalaciones con las que se dote a los ascensores deberán cumplir con todas las exigencias normativas en vigor, además de con los criterios energéticos establecidos en el punto anterior.

Argiztapen-instalazioak zein ezartzen diren bestelako makineria guztiak eraginkortasun energetikoaren irizpiderik altuenetan oinarritutakoak izango dira.

Tanto las instalaciones de iluminación como las maquinarias de todo tipo que se implanten deben basarse en los más altos criterios de eficiencia energética.

Sortze-sistemak ahalik eta eraginkorrenak izango dira, energia berriztagarrien edo eraginkortasun handiko ekipoen eskarian oinarrituta.

Los sistemas de generación serán lo más eficientes posibles y basados en demanda de energías renovables o equipos de alta eficiencia.

Igogailuen instalazio elektrikoak araudian jasotako hornidura osagarriak izango ditu.

La instalación eléctrica de los ascensores se dotará de los pertinentes suministros complementarios recogidos en la normativa.

Proiektuak, EKTan jasotakoak betetzeaz gain, instalazioak zerbitzu-azpiegituren sareetara lotzea bermatu beharko du, eta proiektuak horretarako beharrezkoak diren obrak eta birjartzeak zehaztu beharko ditu.

El proyecto deberá garantizar, además del cumplimiento escrupuloso del CTE, conexión de las instalaciones a las redes de infraestructuras de servicios, debiendo el proyecto definir las obras y reposiciones necesarias para ello.

Código Exp.: 2025CHOZ0031

Asunto: GOROSTIZA AUZORAKO IGOGAILUEN PROIEKTUA IDAZTEKO ETA AZTERKETA GEOTEKNIKOA EGOTEKO ZERBITZUAK KONTRATATZEA / CONTRATACIÓN DE LOS SERVICIOS PARA LA REDACCIÓN DE PROYECTO PARA ASCENSORES AL BARRIO GOROSTIZA Y REALIZACIÓN DE ESTUDIO GEOTÉCNICO

- Karbono-aztarna minimizatzea:

Idatziko den proiektuak jaso beharko ditu karbono-aztarna ahalik eta txikiena izan dadin hartu beharreko neurriak, dela eraikuntza-prozesuetan, dela ondorengo erabilera eta mantenuan ere. Ildo horretan:

- Ahal den neurrian, tokiko edo hurbileko materialak erabiltzea hobetsiko da.

- Fabrikazioan CO2 isurpen baxuak dituzten materialei, lehengai berriztagarriekin egindakoei eta birziklatutakoei lehentasuna emango zaie.

- Emisio txikiko eraikuntza-prozesuak lehenetsiko dira, obran bertan sortutako materialak berriro aprobetxatzea, erregai fosilen mende ez dauden elementu osagarriak erabiltzea, etab.

- Proiektuak karbono-aztarna minimizatzeko ekonomikoki onargarriak diren proposamen guztiak egingo ditu, bai obrak egiteko garairako, baita instalazioaren bizitza erabilgarri osorako ere.

- Azken proiektuak memoria espezifiko bat jasoko du, alderdi horiek guztiak jasoko dituena eta karbono-aztarna minimizatzeko eta ekonomia zirkularra sustatzeko egindako ekarpenak baloratzen dituena.

- Minimización de la huella de carbono:

El proyecto que se redacte deberá contemplar medidas, tanto para los procesos de construcción como para los del posterior uso y mantenimiento, que minimicen su huella de carbono. En ese sentido:

- Se favorecerá el uso de materiales locales o cercanos en la medida de lo posible.

- Se dará preferencia a materiales con bajas emisiones de CO2 en su fabricación, a los elaborados con materias primas renovables y a los reciclados.

- Se primarán procesos constructivos de bajas emisiones, con reaprovechamiento de materiales generados en la propia obra, uso de elementos auxiliares no dependientes de combustibles fósiles, etc.

- El proyecto realizará todas las propuestas que sean económicamente asumibles para la minimización de la huella de carbono, tanto de las obras para su ejecución, como para la vida útil de la instalación.

- El proyecto final contendrá una memoria específica que recoja estos extremos y que valore las aportaciones realizadas en el mismo, cara a la minimización de la huella de carbono y al fomento de la economía circular.

- Genero berdintasuna:

- Igualdad de género:

Código Exp.: 2025CHOZ0031

Asunto: GOROSTIZA AUZORAKO IGOGAILUEN PROIEKTUA IDAZTEKO ETA AZTERKETA GEOTEKNIKOA EGOTEKO ZERBITZUAK KONTRATAZEA / CONTRATACIÓN DE LOS SERVICIOS PARA LA REDACCIÓN DE PROYECTO PARA ASCENSORES AL BARRIO GOROSTIZA Y REALIZACIÓN DE ESTUDIO GEOTÉCNICO

Idazten den egikaritze-proiektuak bere buruaren genero-inpaktuaren ebaluazioa egingo du. Azterketa hori proiektuari erantsitako memoria espezifiko baten bidez egingo da, eta gaian eskumena duen pertsona batek idatzita eta sinatuta egon beharko du (erreferentzia gisa, berdintasunaren arloan unibertsitate-ikasketa espezifikoak dauzkan norbait, gutxienez 150 eskola-ordukoa).

Ebaluazio horrek proiektuaren diseinu- eta idazketa-fasean genero-analisiaren xede izan diren gai proiektual guztiak zerrendatuko ditu, eta zerrendako elementu bakoitzerako honako hauek ondorioztatuko dira: hartutako proiektuko erabakia, genero-berdintasunean duen eragina eta, eragin negatiboa antzemanez gero, proiektuan bertan ezarri diren neurri zuzentzaileak.

- Inklusibitatea:

Indarrean dauden arau teknikoak betetzearen justifikazioaz harago (proiektua egiteko garaian arreta berezia jarriko zaio), edozein pertsonak proiektatutako espazioen erabilera-berdintasun eraginkorra sustatu nahi da, edozein direlarik ere bere gaitasunak.

Berariaz, desgaitasunen bat duten pertsonek (maila edo egoera edozein dela ere) zein adineko pertsonek ahalik eta modurik autonomoenean erabil ditzaketen diseinuak lortu beharko dira.

Ondorioz, idazten den egikaritze-proiektuak bere buruaren inklusibotasunaren eta irisgarritasun unibertsalaren ebaluazioa egingo du. Azterketa

El proyecto de ejecución que se redacte realizará una evaluación del impacto de género de sí mismo. Dicho análisis se realizará en una memoria específica aneja al proyecto, y deberá estar elaborada y suscrita por una persona con competencia en la materia (como referencia, que haya cursado estudios universitarios específicos en materia de igualdad, por un mínimo de 150 horas lectivas).

Dicha evaluación enumerará todas las cuestiones proyectuales que se hayan sido objeto de análisis de género durante la fase de diseño y redacción del proyecto, concluyendo para cada elemento del listado la decisión de proyecto tomada, su afección a la igualdad de género y, en caso de detectarse un impacto negativo, las medidas correctivas que se han implantado en el propio proyecto.

- Inclusividad:

Más allá de la justificación del cumplimiento de las normas técnicas en vigor (a la que se le dará especial cuidado en la elaboración del proyecto), se pretende la efectiva igualdad de uso de los espacios proyectados por parte de cualquier persona, independientemente de sus capacidades.

Específicamente, se deberán obtener diseños utilizables de la manera más autónoma posible, por parte de personas con discapacidad (independientemente de cuál sea su grado o condición) y por las personas de edad avanzada.

En consecuencia, el proyecto de ejecución que se redacte realizará una evaluación de la inclusividad y de la accesibilidad universal de sí mismo. Ese

hori proiektuari erantsitako memoria espezifiko batean egingo da, eta gai horretan kontrastatutako kaudimena duen pertsona batek idatzita eta izenpetuta egon beharko du.

Ebaluazioak proiektuaren diseinu- eta idazketa-fasean inklusibitatea eta irisgarritasun unibertsalaren ikuspegitik, proiektuko gai guztiak zerrendatuko ditu, eta zerrendako elementu bakoitzerako honako hauek ondorioztatuko dira: hartutako proiektu-erabakia, inklusibotasunean eta irisgarritasun unibertsalean duen eragina eta, eragin negatiboren bat antzemanez gero, proiektuan bertan ezarri diren neurri zuzentzaileak.

- Hizkuntz-eragina:

Proiektuak, gainera, proiektuaren hizkuntza-eraginari buruzko txosten bat jasoko du, udalak ebaluatu ahal izan dezan eta, hala badagokio, neurri zuzentzaileak ezartzeko aukera izan dezan.

5. BEHARREZKO LAN OSAGARRIAK.-

Adjudikaziodunak bere lepotik egingo ditu kontratua betetzeko beharrezkoak diren lan guztiak. Adibide gisa: dagoen dokumentazioa biltzea (eraikuntza eta hiri-zerbitzuen azpiegiturak), lurzoruen ikerketarako datuak hartzeko landa-lanak, azterketa geoteknikoak, argazki-erreportajeak, eremuaren altxaera topografikoa, etab.

Era berean, esleipendunaren kontura izango dira instalazio-proiektuak, egiturak, baldintza akustikoak eta abar, behar bezala idazteko egin

análisis se realizará en una memoria específica aneja al proyecto, y deberá estar elaborada y suscrita por una persona de solvencia contrastada en la materia.

La evaluación enumerará todas las cuestiones proyectuales que se hayan sido objeto de análisis de inclusividad y accesibilidad universal durante la fase de diseño y redacción del proyecto, concluyendo para cada elemento del listado la decisión de proyecto tomada, su afección sobre la inclusividad y la accesibilidad universal y, en caso de detectarse algún impacto negativo, las medidas correctivas que se han implantado en el propio proyecto.

- Impacto lingüístico:

El proyecto incluirá, además, un informe del impacto lingüístico del proyecto para que pueda ser evaluado por el ayuntamiento y que le permita, en su caso, establecer medidas correctoras.

5. TRABAJOS AUXILIARES NECESARIOS.-

El adjudicatario realizará a su cargo la totalidad de las labores que para el cumplimiento del contrato sean precisas. A modo de ejemplo: recopilación de documentación existente (edificación e infraestructuras de servicios urbanos), trabajos de campo para la toma de datos para investigaciones de suelos, estudios geotécnicos, reportaje fotográfico, levantamiento topográfico del ámbito, etc.

Así mismo, serán por cuenta del adjudicatario todos aquellos estudios que sean precisos realizar para la correcta redacción de los proyectos de

beharreko azterlan guztiak.

6. FASEAK.-

Kontratua adierazitako faseen arabera garatuko da:

1. Fasea: Aurretiazko azterketak eta kokapenerako alternatiben analisia.

Igogailu-sistema ezartzeko hainbat aukera garatuko dituen "Kokapenen azterketa" bat egingo da. Hainbat kokapen, konposizio, obra osagarri eta konponbide teknologiko landu beharko dira fase honetan.

Proposaturiko alternatibek xehetasun maila nahikoa izan beharko dute Udalak erabaki ahal izan dezan horien artean egokiena. Zehazki, alternatiba bakoitzaren eragin funtzional, sozial, ekonomiko, ingurumeneko eta paisaiaren gainekoak aztertu beharko ditu proiektugileak.

Fase honetan aurkeztutako dokumentazioa, halaber, herritarrek ulertzeko modukoa izan beharko da. Izan ere, udalaren asmoa baita auzotarrekin partekatzea proiektua idazteko faseetan sortutako lanak.

Udalak aldeko txostena eman beharko dio alternatiba desberdinak plazaratzeko eta egokiena aukeratzeko lan horri, plegu hauetan jasotako irizpideen oinarrian.

2. Fasea: Aurreproiektua.

instalaciones, estructuras, condiciones acústicas, etc.

6. FASES.-

El desarrollo del contrato se realizará según las fases indicadas:

Fase 1: Estudios previos y análisis de alternativas de ubicación.

Se redactará un "Estudio de localizaciones" que desarrollará diferentes alternativas de implantación del sistema de ascensor. Se deberán trabajar diferentes localizaciones, composiciones, obras complementarias y soluciones tecnológicas.

Las alternativas tendrán un grado de detalle suficiente que posibilite al Ayuntamiento escoger la opción que deberá desarrollarse. En concreto, el proyectista deberá analizar la repercusión funcional, social, económica, ambiental y paisajística de cada una de las alternativas.

La documentación que se presente en esta fase debe servir, así mismo, para que sean comprensibles para la ciudadanía, ya que el ayuntamiento pretende compartir con las personas residentes en el barrio las fases de elaboración del proyecto.

El ayuntamiento deberá informar favorablemente este trabajo de planteamiento de distintas alternativas y la selección de la más adecuada de entre ellas en base a los criterios establecidos en estos pliegos.

Fase 2: Anteproyecto.

Código Exp.: 2025CHOZ0031

Asunto: GOROSTIZA AUZORAKO IGOGAILUEN PROIEKTUA IDAZTEKO ETA AZTERKETA GEOTEKNIKOA EGOTEKO ZERBITZUAK KONTRATAZEA / CONTRATACIÓN DE LOS SERVICIOS PARA LA REDACCIÓN DE PROYECTO PARA ASCENSORES AL BARRIO GOROSTIZA Y REALIZACIÓN DE ESTUDIO GEOTÉCNICO

Aukeratzen den alternatibaren oinarrian, igogailu sistemaren aurreproiektua idatziko da, honako eduki minimoarekin:

a.- Kokapena eta eskema funtzionala.

b.- Barne- eta kanpo-diseinuaren ezaugarri orokorrak.

c.- Sartzeko eta ateratzeko eremuetan, sarbideei emango zaien trataera.

d.- Urbanizazio-obra osagarrien definizioa.

e.- Plano deskribatzaileak, oinplano, altxaera eta sekzioekin.

f.- Inklusibotasunari eta berdintasunari buruzko memoria espezifikoak, diseinuaren justifikagarri.

g.- Diseinatutako esku-hartzeak gauzatzeko aurrekontu zenbatetsia.

h.- Diseinua ulertzen lagunduko duten infografia adierazgarriak.

Fase honetan aurkeztutako dokumentazioa (eta bereziki infografiak), halaber, herritarrek ulertzeko modukoa izan beharko da. Izan ere, udalaren asmoa baita auzotarrekin partekatzea proiektua idazteko faseetan sortutako lanak.

Udalak aldeko txostena eman beharko dio Aurreproiektuari, plegu hauetan jasotako irizpideen oinarrian.

Se redactará, sobre la alternativa seleccionada, un anteproyecto del sistema de ascensores con el siguiente contenido mínimo:

a.- Localización y esquema funcional.

b.- Características generales de diseño interior y exterior.

c.- Tratamiento de los accesos a las zonas de embarque y desembarque.

d.- Definición de las obras complementarias de urbanización.

e.- Planos descriptivos de planta, alzado y sección.

f.- Memorias específicas de inclusividad e igualdad, justificativas del diseño.

g.- Presupuesto estimado para la ejecución de las intervenciones diseñadas.

h.- Infografías representativas que ayuden a la comprensión del diseño.

La documentación que se presente en esta fase (en especial las infografías) debe servir, así mismo, para que sean comprensibles para la ciudadanía, ya que el ayuntamiento pretende compartir con las personas residentes en el barrio las fases de elaboración del proyecto.

El ayuntamiento deberá informar favorablemente este anteproyecto, en base a los criterios establecidos en estos pliegos.

Código Exp.: 2025CHOZ0031

Asunto: GOROSTIZA AUZORAKO IGOGAILUEN PROIEKTUA IDAZTEKO ETA AZTERKETA GEOTEKNIKOA EGOTEKO ZERBITZUAK KONTRATAZEA / CONTRATACIÓN DE LOS SERVICIOS PARA LA REDACCIÓN DE PROYECTO PARA ASCENSORES AL BARRIO GOROSTIZA Y REALIZACIÓN DE ESTUDIO GEOTÉCNICO

3. Fasea: Gauzatze-Proiektua.

Proiektuaren, bere atalen eta erantsitako eranskinen edukiak printzipio hau bete beharko du: proiektuaren egilea ez den edozein teknikari eskudunek hura interpretatu eta obrak haren arabera zuzendu ahal izango dituela. Horrek esan nahi du indarrean dagoen araudia zorrotz bete beharko dela, batez ere EKTaren I. zatian, Eraikuntza Antolatzeko Legean eta Segurtasun eta Osasunari buruzko 1627/1997 Errege Dekretuan zehaztutakoarekin.

Proiektuan sartu beharko dira aurreko paragrafoan adierazitako helburua lortzeko beharrezkoak diren azterlan guztiak, edozein motatakoak (plano-jasotzeak, konektatu beharreko instalazio-sareak, azterketa geoteknikoak, segurtasunekoak eta osasunekoak, baldintza-agiri hauetan eskatzen diren memoria espezifikoak, etab.).

Behin aurreproiektua eginda, azterketa geoteknikoen kanpaina egin beharko da, instalazioak eragingo dituen lurzoruen ezaugarri mekanikoak zehatz ezagutzeko. Azken proiektua hor lortutako emaitzen oinarrian idatziko da. Kanpaina hori gauzatzeko kostua, lagin eta neurri nahikoekin egin beharko dena lortu nahi den helbururako, kontratistaren lepotik izango da.

Proiektua sinatuta eta dagokion Lanbide Elkargoak bisatuta aurkeztuko da.

Egikaritze-proiektuak jasoko duen dokumentazioaren zerrenda zehatza izateko

Fase 3: Proyecto de Ejecución.

El contenido del proyecto, de sus distintos apartados, y de los anejos que se le incorporen, deberá cumplir con el principio de que cualquier facultativo o facultativa competente distinta del autor o autora del proyecto pueda interpretar el mismo y dirigir las obras con arreglo a éste. Ello implica un escrupuloso cumplimiento de la normativa en vigor, especialmente con lo especificado den la Parte I del CTE, en la Ley de Ordenación de la Edificación, y el Real Decreto 1627/1997 de Seguridad y Salud.

Se deberán incluir en el proyecto todos los estudios, de cualquier naturaleza (levantamientos de planos, redes de instalaciones a las que conectar, estudios geotécnicos, de seguridad y salud, memorias específicas exigidas en los presentes pliegos, etc.), necesarios para alcanzar el objetivo enunciado en el párrafo anterior.

Una vez validado el anteproyecto, se deberá ejecutar la campaña geotécnica que permita conocer las características mecánicas de los terrenos que vayan a afectarse por la instalación. El proyecto definitivo se redactará en base a los resultados obtenidos. La ejecución de dicha campaña, con muestras y dimensiones suficientes para el objetivo que persigue, será a costa del contratista.

El proyecto se entregará firmado y visado por el Colegio Profesional correspondiente.

Sin pretender que sea una lista exhaustiva de la documentación que contendrá el Proyecto de

asmorik ez daukan arren, gutxienez jaso beharrekoak dira honako zerrendako hauek:

a) Memoria eta eranskinak: obren xedea deskribatzen duenak, eta obren aurrekariak eta aldez aurreko egoera, bete beharreko beharrak eta hartutako konponbideen justifikazioa jasoko dituztenak, kontuan hartu beharreko era guztietako faktoreak zehaztuz.

Kalkulu-eranskin guztiak, mota guztietako azterlanak eta baldintza-agiri hauetan nahitaezkoak diren sektore-memoriak jasoko ditu.

b) Hasierako egoeraren planoak.

c) Multzoaren eta xehetasunen planoak, eraikinaren obrak behar bezala definituta gera daitezen beharrezkoak direnak, bai eta lursailen okupazioa, zortasunen itzulketa eta, hala badagokio, gainerako eskubide errealak eta egikaritzeak eragindako zerbitzuak mugatzen dituztenak ere.

d) Instalazioen planoak, eskatutako instalazioak behar bezala definitzeko beharrezkoak direnak: euri-uren saneamendua, elektrizitatea, behe-tentsioa, telekomunikazioak, argiztapena, haribakarreko eskemak, telefonia, datuak, intrusioa, energia-sorgailuak, banaketa, etab.

e) Egituraren eta zimenduen planoak, erabat definituak, horiek behar bezala gauzatzeko.

f) Beharrezkoak diren instalazioen proiektu

Ejecución, si constituyen un mínimo los siguientes:

a) Memoria y anejos: en la que se describa el objeto de las obras, y que recogerá los antecedentes y situación previa de las mismas, las necesidades a satisfacer y la justificación de la solución adoptada, detallándose los factores de todo orden a tener en cuenta.

Incluirá todos los anejos de cálculos, estudios de todo tipo, y las memorias sectoriales obligadas en los presentes pliegos.

b) Planos de la situación inicial.

c) Planos de conjunto y de detalle, todos los necesarios para que las obras del edificio queden perfectamente definidas, así como los que delimiten la ocupación de terrenos, la restitución de servidumbres y demás derechos reales, en su caso, y de los servicios afectados por su ejecución.

d) Planos de instalaciones, todos los necesarios para la correcta definición de las instalaciones requeridas: saneamiento pluviales, electricidad, baja tensión, telecomunicaciones, iluminación, esquemas unifilares, de telefonía, de datos, intrusión, generadores de energía, distribución, etc.

e) Planos de estructuras y de cimentaciones, perfectamente definidas, para su correcta ejecución.

f) Proyectos específicos de instalaciones que

espezifikoak, indarrean dagoen araudiaren arabera, legeztatzeko eta abian jartzeko nahitaezkoak diren bisatuekin (proiektu elektrikoa; argiztapen-proiektuak, espazio guztietako argi-azterlanekin batera; telekomunikazioak; suteen aurkako sistemak; eta abar).

resulten necesarios, con sujeción a la normativa vigente con los visados que en su caso fueran preceptivos para su legalización y puesta en marcha (Proyecto eléctrico; proyectos de iluminación acompañados de estudios luminotécnicos de todos los espacios; telecomunicaciones; sistemas contra incendios; etc.).

g) Kontrolerako eta zaintzarako sistemen proiektua.

g) Proyectos de sistemas de control y vigilancia.

h) Inklusibitatearen, generoaren eta hizkuntz-eraginaren ebaluazio-memoriak.

h) Memorias de evaluación de la inclusividad, del impacto de género y del lingüístico.

i) Preskripzio tekniko partikularren agiria, non obrak deskribatuko diren eta obrak nola gauzatuko diren arautuko den, honako hauek adierazita: nola egingo den, nola neurtuko diren gauzatutako unitateak, kalitate-kontrola eta kontratistari dagozkion betebehar teknikoak.

i) Pliego de prescripciones técnicas particulares, donde se describirán las obras y se regulará su ejecución, con expresión de la forma en que ésta se llevará a cabo, de la medición de las unidades ejecutadas, del control de calidad, y de las obligaciones de orden técnico que correspondan al contratista.

j) Aurrekontua, prezio unitarioak eta deskonposatuak jasota, neurketak eta baloraziorako beharrezkoak diren xehetasun guztiak adierazita (neurketak eta aurrekontua: prezio sinpleak, laguntzaileak eta deskonposatuak). Aurrekontuaren aparteko kapituluan jaso beharko dira ekipamendu osoari eta altzariei buruzko aurrekontuak.

j) Presupuesto, con expresión de los precios unitarios y descompuestos, mediciones y detalles precisos para su valoración (mediciones y presupuesto: precios simples, auxiliares y descompuestos). En capítulo aparte del presupuesto se debe recoger el referido al equipamiento completo y mobiliario.

k) Kalitate-Kontrolerako Programa, obrak egiten diren bitartean.

k) Programa de Control de Calidad durante la ejecución de las obras.

l) Obrak Garatzeko Programa: obra-plan adierazgarri batek osatua, denborak eta

l) Programa de Desarrollo de las Obras: constituido por un plan de obra de carácter

kostuak aurreikusten dituena.

m) Segurtasun eta Osasun azterlana, obretako segurtasun- eta osasun-arauetan aurreikusitako moduan.

n) Hondakinak Kudeatzeko Azterlana.

o) Proiektuaren infografiak.

p) Proiektua oinarritu den azterketa geologiko-geoteknikoa.

q) Eskuhartzearen ingurumen- eta paisaia-azterketa.

r) Egindako altxaera takimetriko/topografikoa.

s) Desjabetzen eranskina, hala badagokio.

t) Proiektua gauzatzeko egin beharreko lan guztien egikaritzeak izango duen denboraren programazio xehatua.

Proiektu osoa proiektu partzialen edo teknologia espezifikoei edo instalazioei buruzko bestelako dokumentu tekniko partzialen bidez garatzen edo osatzen denean, haien artean beharrezko koordinazioa mantenduko da, eta ez da bikoiztasunik izango dokumentazioan, ez eta adierazitako lanen egileek jaso beharreko ordainsarietan ere.

Udalak aldeko txostena eman beharko dio Exekuzio Proiektuari, honakoen oinarrian: lortu nahi diren helburuetara egokitzen den, baldintza-agirietako eskakizunen betetze-maila eta aplikatu beharreko araudia betetzea.

indicativo, con previsión del tiempo y coste.

m) Estudio de Seguridad y Salud, en los términos previstos en las normas de seguridad y salud en las obras.

n) Estudio de Gestión de Residuos.

o) Infografías del proyecto.

p) Estudio geológico-geotécnico sobre el que se ha determinado el proyecto.

q) Análisis ambiental y paisajístico de la intervención.

r) Levantamiento taquimétrico/topográfico realizado.

s) Anexo de expropiaciones, en su caso.

t) Programa temporal de ejecución detallado de las tareas a realizar para la consecución del proyecto.

Cuando el proyecto se desarrolle o complete mediante proyectos parciales u otros documentos técnicos sobre tecnologías específicas o instalaciones, se mantendrá entre ellos la necesaria coordinación sin que se produzca una duplicidad en la documentación ni en los honorarios a percibir por los autores de los distintos trabajos indicados.

El ayuntamiento deberá informar favorablemente el Proyecto de Ejecución, en función a su adecuación a los objetivos perseguidos, los requerimientos de los pliegos y el cumplimiento de la normativa aplicable.

Código Exp.: 2025CHOZ0031

Asunto: GOROSTIZA AUZORAKO IGOGAILUEN PROIEKTUA IDAZTEKO ETA AZTERKETA GEOTEKNIKOA EGOTEKO ZERBITZUAK KONTRATAZEA / CONTRATACIÓN DE LOS SERVICIOS PARA LA REDACCIÓN DE PROYECTO PARA ASCENSORES AL BARRIO GOROSTIZA Y REALIZACIÓN DE ESTUDIO GEOTÉCNICO

7. LANAK ENTREGATZEKO MODUA.-

Entregak Udaletxean egingo dira, bai paperezko euskarrian (2 ale), DIN formatuan, bai euskarri informatikoan, *.pdf formatuan (sinatuak eta bisatuak, hala dagokionean).

Gainera, entregaren dokumentazio guztia euskarri informatikoko formatu hauetan egingo da:

- Testuak *.docx (Word)
- Planoak *.dwg (Autocad) formatuan, non plano bakoitza marrazki-fitxategi batekin bat etorriko den eta udal bulego teknikoak erabilitako marrazki-egiturarekin bat datorren (erreferentziak, geruzak, mailak, blokeak, linea-motak, testuak, ...).
- Aurrekontuak *.dbd (Arquímedes) eta *.bc3 truke fitxategian.

Kontratuaren prezioan sartuta daude ale guztiak, koadernatze-gastuak, erreprografia, digitalizazioa eta lanak entregatzeko behar den beste edozein gastu.

8. PROIEKTUGILEA.-

Egikaritze Proiektua idazten duen profesional-taldearen buru arkitekto bat edo industria ingeniari bat, edo bide, ubide eta portuetako ingeniari bat izango da, bere lanbidean aritzeko gaitua, Eraikuntza Antolatzeko Legean adierazitakoaren arabera.

Hala ere, proiektuaren garrantzia dela eta, talde

7. FORMA DE ENTREGA DE LOS TRABAJOS.-

Las entregas de realizarán en el Ayuntamiento, tanto en soporte papel (2 ejemplares), en formato DIN, como en soporte informático, en formato *.pdf (firmados y visados, en su caso).

Además, toda la documentación de las entregas se realizará en los siguientes formatos de soporte informático:

- Textos en *.docx (Word)
- Planos en *.dwg (Autocad), donde cada plano se corresponderá con un fichero de dibujo y acorde con la estructura de dibujo utilizada por la oficina técnica municipal, (referencias, capas, niveles, bloques, tipos de línea, textos, ...).
- Presupuestos en *.dbd (Arquímedes) y en fichero de intercambio *.bc3.

En el precio estarán incluidos todos los ejemplares, gastos de encuadernación, reprografía, digitalización, así como cualquier otro gasto necesario para la entrega de los trabajos.

8. PROYECTISTA.-

El equipo de profesionales que elabore el Proyecto de Ejecución estará encabezado por un o una arquitecta, o un o una ingeniera industrial o de caminos, canales y puertos, habilitada para el ejercicio de su profesión, a tenor de lo indicado en la Ley de Ordenación de la Edificación.

Sin embargo, debido a la trascendencia del

erredaktorearen diziplina aniztasuna beharrezkoa dela uste da. Talde horren barruan zuzendaritza eta koordinazio lanak egiten dituen pertsona izango da solaskide bakarra Udaletxearen aurrean. Kontratua sinatu aurretik, haren izen-abizenak eta harremanetarako moduak zehaztu beharko dira.

Taldearen kaudimen teknikoa egiaztatu beharko da, administrazio-agirietan jasotakoaren arabera.

9. PROIEKTUAREN SEGURTASUN ETA OSASUN KOORDINATZAILEA

Proiektua idazten duen taldearen barruan, ikusita proiektugile bat baino gehiago egoteko aukera dagoela, pertsona bat proposatuko da idazketak irauten duen bitartean Segurtasun eta Osasun Koordinatzailearen lanak egin ditzan. Pertsona horrek kargu hori betetzeko gaitasun teknikoa eta kaudimen nahikoa izango ditu.

Udalak Segurtasun eta Osasun Koordinatzaile gisa izendatuko du, proiektua idazten ari den bitartean, kontratuaren esleipendunak proposatzen duen pertsona hori.

Eginkizun horretatik eratorritako ordainsariak kontratuaren prezioaren barruan daude.

10. PROIEKTUAREN GERENTZIA.-

Proiektua idazteko lanak (eta kontratuaren xede diren gainerako dokumentuena) kontratuaren esleipendunak egingo ditu, Arrasateko Udaleko teknikariek emandako jarraibideen oinarrian. Horretarako, hirigintza, ingurumen eta

proyecto, se estima que la multidisciplinariedad del equipo redactor es necesaria. Dentro de ese equipo, la persona que realice las labores de dirección y coordinación será la interlocutora única ante el Ayuntamiento. Se deberá especificar su nombre, apellidos y formas de contacto de forma previa a la firma del contrato.

Se deberá acreditar la solvencia técnica del equipo según se recoge en los pliegos administrativos.

9. COORDINADOR DE SEGURIDAD Y SALUD DEL PROYECTO.-

Dentro del equipo redactor del proyecto, se propondrá, previa la firma del contrato, a una persona para que ostente la figura de Coordinador de Seguridad y Salud durante la elaboración del proyecto, al existir la posibilidad de varios proyectistas. Dicha persona tendrá capacidad técnica y solvencia suficiente para ostentar dicho cargo.

El Ayuntamiento nombrará Coordinador de Seguridad y Salud durante la elaboración del proyecto a la persona que proponga el adjudicatario del contrato.

Los honorarios derivados de esta función se consideran dentro del precio del contrato.

10. GERENCIA DEL PROYECTO.-

Los trabajos de redacción del proyecto (y resto de la documentación objeto del contrato) serán ejecutados por el adjudicatario siguiendo las directrices marcadas por los técnicos municipales del Ayuntamiento de Arrasate. A tal efecto, será el

mugikortasun saileko burua izango da (gaur egun Aitor Jauregi Larrañaga) kontratua behar bezala garatzearen arduraduna.

Udalak, hala ere, proiektuaren garrantzia ikusita, kontratuaren jarraipen teknikorako batzorde tekniko bat eratuko du. Batzorde horretan, hirigintza, ingurumen eta mugikortasun sailaz gain, Udaleko obra, zerbitzu eta mantentze saileko teknikariak egongo dira ordezkatuta.

Halaber, udaleko berdintasun eta euskara sailetako arduradunen laguntza izango da, beraien eskumeneko gaien inguruko txostenak eta/edo irizpenak emateko.

Batzorde horretako kideak arduratuko dira lanen fase desberdinetarako adostasun-txostenak egiteaz.

11. KONTRATUAREN PREZIOA.-

ARRASATEKO GOROSTIZA AUZORAKO MUGIKORTASUN BERTIKALEKO SISTEMA PUBLIKO BAT GAUZATZEKO PROIEKTUA idazteko kontratuaren prezioa LAUROGEITA BOST MILA EUROkoa (85.000,00 €) da, BEZ gabe. Kopuru horrez azpiko eskaintzak egin beharko dituzte lizitatzaileek.

Prezioa zehazteko sistema orohar emandako kopuru batena izango da.

Prezio horretan, proiektu osoa behar bezala gauzatzeko eta baldintza-agiri honetan deskribatutako agiri eta dokumentu guztiak

jefe del departamento de urbanismo, medio ambiente y movilidad (actualmente Aitor Jauregi Larrañaga) el responsable del correcto desarrollo del contrato.

El Ayuntamiento, sin embargo, vista la trascendencia del proyecto, establecerá un comité técnico para el seguimiento técnico del contrato. En dicho comité estarán representados, además del departamento de urbanismo, medio ambiente y movilidad, el de obras, servicios y mantenimiento del Ayuntamiento.

Así mismo, se contará con personas responsables del departamento de igualdad y de euskara del ayuntamiento para informar respecto de cuestiones afectadas de su competencia.

Serán los miembros de ese comité los encargados de realizar los informes técnicos de conformidad para las distintas fases de los trabajos.

11. PRECIO DEL CONTRATO.-

El precio del contrato de la Redacción del PROYECTO DE EJECUCIÓN DE UN SISTEMA PÚBLICO DE MOVILIDAD VERTICAL PARA EL BARRIO GOROSTIZA DE ARRASATE, asciende a la cantidad de OCHENTA Y CINCO MIL EUROS (85.000,00 €), IVA excluido, cantidad sobre la que los licitadores realizarán ofertas a la baja.

El sistema de determinación del precio será el de un tanto alzado.

Dicho precio incorpora todas las labores necesarias para la correcta ejecución del proyecto completo y para la elaboración de los documentos y trabajos

egiteko beharrezkoak diren lan guztiak sartzen dira.

descritos en el presente pliego.

12. EXEKUZIO EPEA.-

Kontratuaren xede diren lanak egiteko epe osoa LAU HILABETEKOA izango da, eta tarteko epeak honela banatuko dira:

- HILABETE Aurreproiektua aurkezteko, baldintza-agiri honen seigarren atalean eskatzen den gutxieneko dokumentazioarekin.

- HILABETE Aurreproiektua aurkezteko, baldintza-agiri honen seigarren atalean eskatzen den gutxieneko dokumentazioa izango dutelarik.

- BI HILABETE, Egikaritze Proiektua aurkezteko, baldintza-agiri honen seigarren atalean eskatutako gutxieneko dokumentazioa izango duena.

Egikaritzeko epe osoa kontratua sinatu eta hurrengo egunetik aurrera hasiko da kontatzen, eta udal-definizioa beharrezkoa den bakoitzean epea eten egingo da. Horretarako, dagozkion etete-aktak edo etete- zin berrabiatze-erabakiak hartuko ditu udalak.

12. PLAZO DE EJECUCIÓN.-

El plazo de ejecución de las labores objeto del contrato será de CUATRO MESES, con el siguiente desglose de plazos parciales:

- UN MES para la presentación del estudio de localizaciones, con la documentación mínima exigida en el apartado sexto del presente pliego.

- UN MES para la presentación del Anteproyecto, que contará con la documentación mínima exigida en el apartado sexto del presente pliego.

- DOS MESES para la presentación del Proyecto de Ejecución, que contará con la documentación mínima exigida en el apartado sexto del presente pliego.

El plazo total de ejecución comenzará a contar desde el día siguiente al de la firma del contrato, interrumpiéndose cada vez que sea necesaria definición municipal al respecto, para lo cual se levantarán las correspondientes actas o se adoptarán los respectivos acuerdos de suspensión y reinicio.

13. PROIEKTUAK BETE BEHARREKO ARAUDIA.-

Proiektu teknikoa osatzen duten dokumentuek, zein kontratuaren xede diren gainerakoek, Udalari aurkezteko unean indarrean dagoen eta nahitaez bete beharreko legeriak eskatzen dituen

13. NORMATIVA A CUMPLIR POR EL PROYECTO.-

Los documentos que conformen los proyectos técnicos y resto de la documentación objeto del contrato, deberá cumplir los requisitos exigidos en cada momento por la legislación de obligado

baldintza guztiak bete beharko dituzte. Besteak beste:

- Indarrean dagoen hirigintza-plangintza.

- Indarrean dauden udal ordenantzak.

- 1/2024 Legea, otsailaren 8koa, Trantsizio Energetikoarena eta Klima Aldaketarena.

- Kutsadura akustikoaren arloan indarrean dagoen legeria eta araudia.

- Segurtasunaren eta osasunaren arloan indarrean dagoen legeria eta araudia.

- 1/2023 DL, Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako eta Emakumeen aurkako Indarkeria Matxistarik Gabeko Bizitzen legearen testu bategina onartzen duena.

- 1/2013 EDL, Desgaitasuna duten Pertsonen Eskubideei eta haien gizarteratzeari buruzko Lege Orokorraren testu bategina onartzen duena.

- Irisgarritasuna sustatzeari buruzko indarreko legeria eta araudia, bai eta hiri-inguruneen, espazio publikoen, eraikinen eta informazio- eta komunikazio-sistemen irisgarritasun-baldintzei buruzko arau teknikoak ere.

- Indarrean dagoen eraikuntza antolatzeko legea.

- Indarrean dagoen Eraikuntzaren Kode Teknikoa (CTE).

- Indarrean dagoen Elektroteknia Araudia.

cumplimiento que estuviere en vigor en el momento de su presentación al Ayuntamiento. Entre otros:

- El planeamiento urbanístico vigente.

- Las Ordenanzas municipales en vigor.

- Ley 1/2024, de 8 de febrero, de Transición Energética y Cambio Climático.

- Legislación y normativa vigente en materia de contaminación acústica.

- Legislación y normativa vigente en materia de Seguridad y Salud.

- DL 1/2023, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley para la Igualdad de Mujeres y Hombres y Vidas Libres de Violencia Machista contra las Mujeres.

- RDL 1/2013, por el que se aprueba el texto Refundido de la Ley general de derechos de las personas con discapacidad y de su inclusión social.

- Legislación y normativa vigente sobre promoción de la accesibilidad, así como las normas técnicas sobre condiciones de accesibilidad de los entornos urbanos, espacios públicos, edificaciones y sistemas de información y comunicación.

- Ley de ordenación de la edificación en vigor.

- Código Técnico de la Edificación (CTE) en vigor.

- Reglamento Electrotécnico en vigor.

- 4/20119 Legea, otsailaren 21ekoa, Euskal Autonomia Erkidegoko Energia Iraunkortasunarena, eta legearen garapenerako Erregelamendua.

- Igogailuei buruz indarrean dagoen araudia.

- Ley 4/2019, de 21 de febrero, de sostenibilidad energética de la Comunidad Autónoma Vasca, y el Reglamento para su desarrollo.

- Normativa en vigor sobre aparatos elevadores.

14. UDALAK ESKURA JARRIKO DUEN DOKUMENTAZIOA.-

Udalak kontratuaren esleipendunaren esku jarriko du proiektua idazteko lanak behar bezala garatzeko garrantzitsua izan daitekeen eta eskura duen informazio guztia.

Esleipendunak ezin izango du Udalak emandako dokumentazioa erabili kontratuaren xedea betetzeko helburuz ez bada, eta haren zaintzaren erantzule oso izango da. Horrek esan nahi du hark egin ditzakeen erabilera bidegabeen aurrean erantzule izango dela, bai eta horien narriadura edo galtzeari dagokionean ere. Betebehar hori betetzen ez bada, Udalari kalte-ordaina eman beharko zaio sortutako kalte edo galerengatik.

14. DOCUMENTACIÓN FACILITADA POR EL AYUNTAMIENTO.-

El ayuntamiento pondrá a disposición del adjudicatario del contrato cuanta información disponga y que sea relevante para el correcto desarrollo de los trabajos de elaboración del proyecto.

El adjudicatario no podrá utilizar la documentación facilitada por el Ayuntamiento con otra finalidad que la del mero cumplimiento del objeto del contrato, siendo responsable de su custodia, lo que implicará responder ante cualquier uso indebido que de los mismos se hiciere, así como de su deterioro o extravío. El incumplimiento de esta obligación supondrá el deber de indemnizar al Ayuntamiento todos los daños y perjuicios que para el mismo se deriven.

15. ALDIZKAKO INFORMAZIOA.-

HAMABOSTEAN BEHIN, gutxienez, esleipendunak, proiektua egiteko ardura duen pertsonaren bitartez, kontratuaren xede diren lanen martxari eta garapenari buruzko informazioa emango dio Udalari, udaletxean bertan. Ondorio horietarako, dagozkion joan-etorrien eta dieten gastuak kontratuaren prezioan sartuta egongo dira.

15. INFORMACIONES PERIÓDICAS.-

Cada QUINCE DÍAS, como mínimo, el adjudicatario, a través de la persona responsable de la elaboración del Proyecto, informará puntualmente al Ayuntamiento, en la propia casa consistorial, sobre la marcha y desarrollo de los trabajos objeto de contrato. A estos efectos, los gastos de desplazamientos y dietas correspondientes se entenderán incluidos en el precio tipo de licitación.

Código Exp.: 2025CHOZ0031

Asunto: GOROSTIZA AUZORAKO IGOGAILUEN PROIEKTUA IDAZTEKO ETA AZTERKETA GEOTEKNIKOA EGOTEKO ZERBITZUAK KONTRATAZEA / CONTRATACIÓN DE LOS SERVICIOS PARA LA REDACCIÓN DE PROYECTO PARA ASCENSORES AL BARRIO GOROSTIZA Y REALIZACIÓN DE ESTUDIO GEOTÉCNICO

Era berean, Udalak enpresa esleipendunaren bulegoak bisitatu ahal izango ditu, enpresa esleipenduna egiten ari den lana ikuskatzeko

Asimismo, el Ayuntamiento podrá visitar las dependencias de la empresa adjudicataria para supervisar la labor que ésta esté llevando a cabo.

16. PROIEKTUA IDAZTEKO BEHARREZKO BAIMENAK.-

Enpresa esleipendunak egin beharko ditu beharrezkoak diren kudeaketak, dela enpresa hornitzaileen aurrean, dela bestelako administrazio eskudunen aurrean, proiektua idazteko beharrezkoak diren baimen sektorialak lortzeko, hargatik eragotzi gabe Udalak eskaera formalak betetzea.

16. AUTORIZACIONES PRECISAS PARA LA REDACCIÓN DEL PROYECTO.-

La empresa adjudicataria deberá realizar las gestiones precisas, tanto ante empresas suministradoras, como Administraciones competentes, para la obtención de las autorizaciones sectoriales que sean precisas para la elaboración correcta del Proyecto, sin perjuicio de que las solicitudes formales sean cumplimentadas por el Ayuntamiento.

17. AKATSAK, KALTE-ORDAINAK ETA ERANTZUKIZUNAK ZUZENTZEA.-

Ondorio horietarako, Sektore Publikoko Kontratuen azaroaren 8ko 9/2017 Legearen 314 eta 315 artikuluetan xedatutakoa aplikatuko da.

17. SUBSANACIÓN DE ERRORES, INDEMINZACIONES Y RESPONSABILIDADES.-

A estos efectos será de aplicación lo dispuesto en los artículos 314 y 315 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público.

18. EUSKARAREN ERABILERA.-

Arrasateko Udaleko Euskara Biziberritzeko Planak ezarritakoaren arabera, enpresa esleipendunak honako hizkuntza-irizpide hauek erabili beharko ditu:

a) Kontuan harturik Udalaren lan-hizkuntza euskara dela, enpresa esleipendunak Udalarekin dituen ahozko zein idatzizko harremanak(kontratuak, fakturak, txostenak, bilerak, kontsultak, ...) euskaraz egingo dira.

18. UTILIZACIÓN DEL EUSKARA.-

De conformidad con lo establecido por el Plan de Uso del Euskera del Ayuntamiento de Arrasate, la empresa adjudicataria deberá utilizar los siguientes criterios lingüísticos:

a) Considerando que la lengua de trabajo del Ayuntamiento es el euskera, las relaciones tanto verbales como escritas (contratos, facturas, informes, reuniones, consultas, …) de la empresa adjudicataria con el Ayuntamiento se llevarán a cabo en euskera.

b) Idazten diren dokumentuak euskaraz eta gaztelaniaz idatzi beharko dira; salbuespena Exekuzio Proiektua entregatzean izango da. Kasu horietan, bi hizkuntzetan idatzi beharko dira, nahitaez, mota guztietako memoriak eta planoak.

c) Kontratuari esleitutako talde teknikoko pertsona batek, gutxienez, 3. hizkuntza-eskakizunaren pareko euskara-maila izan beharko du.

19. TXOSTEN TEKNIKOA.-

Lizitatzaileek Memoria Tekniko labur bat aurkeztuko dute, orrialde kopurua behar bezala adierazita eta dagokion aurkibidearekin. Bertan, modu zerrendatuan, lizitazioan baloratuko diren alderdiak jasoko dira.

Memoria Tekniko hori idazteko lagungarri izan daitezen, lizitazioaren baitan eremuaren plano editagarriak argitaratuko ditu udalak, DWG formatuan.

Kontratuaren xedearen irismena eta edukia bera baloratzeko eduki nahikoa izango duen. Memoriaren hedadura ez da DIN A4 formatuko 10 orrialde baino luzeagoa izango (planoak izan ezik, aparteko orrietan aurkeztuko baitira eta testuko 10 orrialdeen mugarako ez dira zenbatuko). Letraren gutxieneko tamaina Word-en 10a izango da, eta gutxieneko lerrokoa, erraza. Memorietan ez da baloratuko 10. orrialdetik aurrerako orririk. Azalak eta aurkibideak ez dute kontatuko 10 orrialdeko mugarako. Memoria euskaraz edo gaztelaniaz aurkeztu ahal izango da.

b) Los documentos que se redacten deberán redactarse en euskera y castellano; con la sola excepción de la entrega del Proyecto de Ejecución, en cuyo caso la obligatoriedad de la redacción en ambos idiomas se limitará a las memorias de toda índole y a los planos.

c) Al menos una de las personas del equipo técnico asignado al contrato deberá contar con un nivel de euskera equiparable al perfil lingüístico 3.

19. MEMORIA TÉCNICA.-

Los licitadores presentarán una sucinta Memoria Técnica, debidamente paginada y con su correspondiente índice, en el que, de forma enumerada se recojan aquellos aspectos que serán objeto de valoración en la licitación.

Para facilitar la elaboración de esa Memoria Técnica, el ayuntamiento publicará entre la documentación de la licitación los planos del ámbito en formato editable DWG.

El contenido de la Memoria Técnica que se presente será suficiente para calibrar el alcance y contenido del objeto del contrato y su extensión no superará las 10 páginas en formato DIN A4 (excepto los planos que, de haberlos, se presentarán en páginas aparte y no computarán para ese límite de las 10 páginas de texto). El tamaño mínimo de letra será el 10 de Word y el interlineado mínimo el sencillo. No se valorarán las páginas de las memorias que excedan de la página 10. La portada y el índice no computarán para el límite de las 10 páginas. La memoria podrá

Aipatu den bezala, Memoria Teknikoaren dokumentu idatziari, luzera mugatua duenari, beharrezkotzat jotzen diren adina plano gehitu ahal izango zaizkio, idatzizko zatiek adierazi nahi dutena hobeto ulertzeko. Baldintza izango da zati idatzian berariaz egin beharko zaiola erreferentzia, testuan bertan, plano zenbaki zehatzari, bertan jasotako informazio grafikoak testuan deskribatutakoa ulertzen laguntzen duela uste den tokian bertan. Testuan aipatzen ez diren planoak ez dira baloratuko.

Memoria horren edukia lizitazioaren xede den kontratua esleitzeko prozeduraren baitan baloratu egingo da.

Memoria teknikoek eskema honi jarraitu beharko diote:

1.- Proiektuak bete beharreko eskakizunen analisia:

Proiektuak erantzun beharreko eskakizunak modu taldekatuan zerrendatuko dira, eta lizitatzaileak, proiektua egiten den bitartean, horiei nola helduko dien eta nola konponduko dituen azalduko da. Egindako planteamenduaren egokitasuna deskribatu beharko da, ahalik eta irizpide gehienen arabera, hautematen diren ahuleziak, indarguneak, mehatxuak eta aukerak adierazita.

2.- Ezartzeko aukera posibleen proposamenak:

Eskema mailan, hasierako hurbilketa bat planteatuko da mugikortasun bertikalerako sistemarena, igogailuak nola kokatu daitezkeen

presentarse en euskara o en castellano.

Tal y como se ha mencionado, al documento escrito de la Memoria Técnica, de longitud máxima establecida, se le podrán añadir tantos planos como se estime necesarios para la mejor comprensión de lo que la parte escrita pretende reflejar. Será condición que la parte escrita haga referencia a los números de plano concretos, allá donde se considere que la información gráfica recogida en ellos ayude a la comprensión de lo descrito en el texto. Los planos no referidos expresamente en el texto no se valorarán.

El contenido de esta memoria se valorará a la hora de proceder a la adjudicación del contrato objeto de licitación.

El esquema que deberá seguirse en las Memorias Técnicas que se presenten será el siguiente:

1.- Análisis de los requerimientos que debe satisfacer el proyecto:

Se relacionarán de forma agrupada los requerimientos a los que el proyecto debe dar respuesta y el modo en el que el licitador abordará su tratamiento y resolución durante la elaboración del proyecto. Se describirá la idoneidad del planteamiento realizado en base al máximo de criterios posibles, incluyendo las debilidades, fortalezas, amenazas y oportunidades detectadas.

2.- Posibles propuestas de implantación:

Se planteará, a nivel de esquema, una aproximación inicial a las posibilidades de implantación de elementos elevadores del sistema de movilidad

Código Exp.: 2025CHOZ0031

Asunto: GOROSTIZA AUZORAKO IGOGAILUEN PROIEKTUA IDAZTEKO ETA AZTERKETA GEOTEKNIKOA EGOTEKO ZERBITZUAK KONTRATATZEA / CONTRATACIÓN DE LOS SERVICIOS PARA LA REDACCIÓN DE PROYECTO PARA ASCENSORES AL BARRIO GOROSTIZA Y REALIZACIÓN DE ESTUDIO GEOTÉCNICO

azalduko delarik, horien egokitasuna justifikatuta eta, hala balegokio, dauden antzeko elementuen erreferentziak erabilita.

3.- Jasangarritasunaren ikuspegitik, proiektuan landu beharreko lanen deskribapena:

Proiektuan aintzat hartuko diren jasangarritasun aldagaiak deskribatuko dira. Jaso beharko dira: energia-alderdiak, proiektuan erabiliko diren material lehenetsiak, eraikuntza-elementuei emango zaien tratamendua, instalazioena, ekonomia zirkularrari egindako ekarpenak, eta abar.

4.- Proiektuan berdintasuna eta inklusibitatea nola txertatuko diren deskribatzea:

Alderdi horiek nola bermatuko diren azalduko da, bai proiektua idazteko prozesuan, baita lortzen den azken produktuan ere. Halaber, berdintasuna eta inklusibitatea lortzeko eremuak dauzkan – eta proiektua aurre egin beharko dizkien – baldintzapen nagusiak zerrendatuko dira, eta horien konponketari proiektuan nola helduko zaion deskribatuko da.

vertical, justificando su pertinencia y utilizando, en su caso, referencias de elementos similares existentes.

3.- Descripción de los trabajos a abordar en el proyecto desde la visión de la sostenibilidad:

Se describirán los aspectos de sostenibilidad que se considerarán en el proyecto. Se deberán recoger los aspectos energéticos, de los materiales de preferencia que se utilizarán en el proyecto, del tratamiento que se les dará a los elementos constructivos e instalaciones, de la contribución a la economía circular, etc.

4.- Descripción de cómo se van a implementar la igualdad y la inclusividad en el proyecto:

Se describirá cómo se garantizarán esos aspectos, tanto en el proceso de redacción del proyecto como en el producto final que se obtenga. Se relacionarán, así mismo, los principales condicionantes que presenta el ámbito y que el proyecto deberá afrontar, para la consecución de la igualdad y la inclusividad, y el modo de abordar su resolución en el proyecto.

ARRASATEKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE MONDRAGÓN

AITOR JAUREGI LARRAÑAGA
2025/07/03

Hirigintza, Ingurumen eta Mugikortasun Saileko burua